

**RESIDENT'S SEVEN-DAY NOTICE OF ABATEMENT OR TERMINATION
OF RENTAL AGREEMENT¹**

(Uniform Owner-Resident Relations Act)

**NOTIFICACIÓN DE SIETE DÍAS DEL RESIDENTE SOBRE LA REDUCCIÓN
O TERMINACIÓN DEL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO¹**

(Ley Uniforme de Relaciones entre Propietarios y Residentes)

To: / Para: _____

Address: / Dirección: _____

(include name and unit number if applicable)
(incluir nombre y número de unidad en caso de ser aplicable)

_____, New Mexico / Nuevo México _____ *(zip code) / (código postal)*

You are notified that you have breached the rental agreement or the Uniform Owner-Resident Relations Act concerning the premises at: / *Se le notifica que usted ha incumplido con el contrato de arrendamiento o la Ley Uniforme de Relaciones entre Propietarios y Residentes respecto al inmueble localizado en:*

(include name and unit number if applicable) / (incluir nombre y número de unidad en caso de ser aplicable)
_____, New Mexico / Nuevo México _____.

in that: / *considerando que:*

(check all that apply) / (marque todo lo que aplique)

- You failed to make repairs and do whatever is necessary to put and keep the premises in a safe condition as provided by applicable law and rules and regulations;
Usted incumplió en hacer reparaciones y hacer lo necesario para dejar y mantener el inmueble en una condición segura de conformidad con la ley aplicable y las reglas y reglamentos;
- You failed to keep common areas of the premises in a safe condition;
Usted incumplió en mantener en una condición segura las áreas del inmueble;
- You failed to maintain in good and safe working order and condition electrical, plumbing, sanitary, heating, ventilating, air conditioning or other facilities and appliances supplied by you;
Usted incumplió en mantener en buen estado y funcionamiento seguro las instalaciones eléctricas, de plomería, sanitarias, de calefacción, ventilación, aire acondicionado y otras instalaciones y electrodomésticos que usted proporcionó;
- You failed to provide and maintain appropriate receptacles for the removal of garbage and other waste and arrange for their removal from the appropriate receptacle;
Usted incumplió en proporcionar y mantener contenedores apropiados para la recolección de basura y otros desperdicios y en programar la recolección de basura de los contenedores apropiados;

- You failed to supply running water and a reasonable amount of hot water at a reasonable temperature at all times;
Usted incumplió en proporcionar el suministro de agua y una cantidad razonable de agua caliente a una temperatura razonable en todo momento;
- The dwelling I rent from you does not substantially comply with the minimum housing codes that materially affect health and safety.
La vivienda que le rento a usted no cumple considerablemente con los códigos de vivienda familiar mínimos que afectan significativamente la salud y la seguridad.

Specifically, the condition which needs to be remedied is as follows: / *En concreto, el problema que necesita arreglar es el siguiente:*

(describe the condition specifically and in detail. Attach additional pages if necessary.) / (describa el problema exactamente y con todo detalle. En caso de ser necesario anexe páginas adicionales).

This condition materially affects the health and safety or habitability of the dwelling I rent. / *Este problema afecta significativamente la salud y seguridad o la habitabilidad de la vivienda que rento.*

If reasonable steps are not taken to correct this condition within seven (7) days from the date of delivery set out below, I will: *(check only one)*

Si no se toman medidas razonables para solucionar este problema dentro de siete (7) días a partir de la fecha de entrega que se indica a continuación, yo:
(marque solo uno)

- Reside in the dwelling and withhold one third of my monthly rent until the condition is corrected;
Habitare la vivienda y retendré una tercera parte de mi renta mensual hasta que se solucione el problema;
- Temporarily move from the dwelling and withhold all of my rent until the condition is corrected;
Me mudare temporalmente de la vivienda y retendré toda mi renta hasta que se solucione el problema;
- Terminate the rental agreement and vacate the dwelling.
Dare por terminado el contrato de arrendamiento y desocupare la vivienda.

Dated this _____ day of _____, _____. / *Con fecha de ____ de _____ de _____.*

Resident / Residente

Service of notice / *Entrega formal de la notificación*

- personally delivered to owner / *entregada personalmente al propietario*
- posted and mailed / *notificación fijada y enviada por correo*
- mailed / *enviada por correo*
- mailed certified mail / *enviada por correo certificado*

Delivered / Entregada posted: / mediante notificación fijada: Mailed: / Enviada por correo:
Time: / Hora: _____ Time: / Hora: _____
Date: / Fecha: _____ Date: / Fecha: _____
By²: / Por²: _____ By²: / Por²: _____

USE NOTE / INSTRUCCIONES

1. *The party giving notice should retain two (2) copies for possible court action.
La parte que lleva a cabo la notificación debe conservar dos (2) copias para una posible acción judicial.*
2. *Include the name of the person delivering, posting or mailing the notice.
Incluya el nombre de la persona que realiza la entrega formal, que fija o que envía por correo la notificación.*